



# DEPENSES ET RESSOURCES



ENQUÊTE  
BUDGET DES MÉNAGES

**STATEC**

Institut national de la statistique  
et des études économiques



N° d'ordre du ménage

# Les dépenses

---

## **Avis important**

Vos inscriptions dans ce carnet sont traitées confidentiellement.  
Elles ne serviront qu'à des buts purement statistiques  
et ne pourront en aucun cas être divulguées.  
Toutes les personnes chargées de recueillir les renseignements  
ou de collaborer aux travaux d'exploitation sont personnellement responsables  
de la stricte observation de cette disposition.

## **Wichtige Mitteilung**

Ihre Angaben in diesem Buch werden streng vertraulich behandelt.  
Sie dienen nur zu statistischen Zwecken und sind keiner anderen Stelle zugänglich.  
Sämtliche mit dem Einsammeln und der Bearbeitung beauftragten Personen  
sind zur strengsten Verschwiegenheit über die ihnen bekannt gewordenen  
Sachverhalte verpflichtet.

# 1. HABILLEMENT ET CHAUSSURES

## 1.1 Tissus d'habillement

6 derniers mois

ATTENTION : Notez les autres articles vestimentaires tels que fil à coudre, fil à tricoter, boucles, boutons, fermetures éclair, lacets, etc. dans le CARNET DE MENAGE svp!

| achat magasin        |                      |                      |                      |                      | achat internet       |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| LU                   | BE                   | DE                   | FR                   | AUTRES               |                      |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

## 1.2 Vêtements et chaussures pour hommes (14 ans et plus)

6 derniers mois

ATTENTION : Notez l'entretien et la réparation ainsi que les accessoires vestimentaires tels que cravates, mouchoirs en tissu, écharpes, gants, ceintures, bretelles, tabliers, chapeaux, casquettes dans le CARNET DE MENAGE svp!

| achat magasin |    |    |    |        | achat internet |
|---------------|----|----|----|--------|----------------|
| LU            | BE | DE | FR | AUTRES |                |

Imperméables, pardessus, anoraks, parkas, blousons, etc.

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Costumes (ensembles) et costumes sur mesure

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Vestes

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Pantalons et jeans

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Chemises

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Pull-overs, chandails, cardigans, etc.

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Vêtements de sport, t-shirts, shorts, maillots de bain

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Linge de corps

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Chaussettes, etc.

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Autres (pyjamas, robes de chambre, peignoirs, vêtements de travail, etc.)

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Chaussures (y compris: chaussures de sport convenant à un usage quotidien ou aux loisirs, pantoufles)

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|



## 1.4 Vêtements et chaussures pour enfants (jusqu'à 13 ans inclus)

6 derniers mois

ATTENTION : Notez l'entretien et la réparation ainsi que les accessoires vestimentaires tels que bavoirs, mouchoirs en tissu, écharpes, gants, ceintures, tabliers, bonnets, casquettes dans le CARNET DE MENAGE svp!

| achat magasin   |    |    |    |        | achat internet |
|---|----|----|----|--------|----------------|
| LU  | BE | DE | FR | AUTRES |                |
| Manteaux, imperméables, vestes, anoraks, parkas, blousons, etc.                                       |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Pantalons, jeans, jupes, robes  |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Pull-overs, chemises, blouses   |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Vêtements de sport, t-shirts, shorts, maillots de bain  |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Autres (pyjamas, chemises de nuit, etc.)  |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Linge de corps  |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Chaussettes, etc.   |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Vêtements pour bébés (y compris brassières, layettes, etc.)   |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |
| Chaussures (y compris: chaussures de sport convenant à un usage quotidien ou aux loisirs, pantoufles) |    |    |    |        |                |
|   |    |    |    |        |                |

## 2. AMEUBLEMENT, EQUIPEMENT MENAGER ET ENTRETIEN COURANT DE LA MAISON

| 2.1 Meubles, articles d'ameublement et tapis  |                      |                      |                      |                      | 12 derniers mois     |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| achat magasin   |                      |                      |                      |                      | achat internet       |
| LU  | BE                   | DE                   | FR                   | AUTRES               |                      |
| Mobilier de salon (fauteuils, canapés, tables, armoires, bibliothèques, etc.)                     |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Mobilier de salle à manger (chaises, tables, armoires, commodes, etc.)                            |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Mobilier de chambre à coucher (lits, armoires, commodes, tables de chevet, etc.)                  |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Mobilier de cuisine (armoires, chaises, tables, etc.)   |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Mobilier de bureau (bureaux, chaises, etc.)   |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Mobilier de salle de bain   |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Mobilier de jardin et de camping  |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Location de meubles, d'articles d'ameublement, d'équipements pour la maison et de linge de maison |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Luminaires (lustres, lampadaires, globes et lampes de chevet, etc.)                               |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Accessoires de décoration (tableaux, sculptures, gravures et autres objets d'art, etc.)           |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Tapis, moquettes  |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Autres revêtements de sol (linoléums, vinyles, etc.)  |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Pose de revêtements de sol (tapis, moquettes, linoléums, etc.)                                    |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Réparation et rénovation de meubles et d'accessoires  |                      |                      |                      |                      |                      |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

**ATTENTION: Notez le carrelage et le parquet ainsi que leur pose dans le questionnaire «Ménage et logement» svp!**





## 2.4 Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage

12 derniers mois

**ATTENTION:** Notez les ustensiles de cuisine et articles de ménage non électriques tels que les casseroles, chauffe-plats, balances de ménage, boîtes à pain, poubelles, panier à linge, planche à repasser, biberons, bouteilles thermos, etc., dans le CARNET DE MENAGE svp!

| achat magasin |    |    |    |        | achat internet |
|---------------|----|----|----|--------|----------------|
| LU            | BE | DE | FR | AUTRES |                |

Verrerie et cristallerie

|       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

Couverts de table, coutellerie et argenterie

|       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

Articles de ménage ou de toilette, vaisselle (porcelaine, céramique, grès, faïence, terre cuite, etc.)

|       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

## 2.5 Gros outillage pour la maison et le jardin (y compris réparation)

12 derniers mois

| achat magasin |    |    |    |        | achat internet |
|---------------|----|----|----|--------|----------------|
| LU            | BE | DE | FR | AUTRES |                |

Gros outillage à moteur pour la maison (perceuses, scies, ponceuses, cisailles électriques, etc.)

|       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

Gros outillage pour le jardin (tracteurs de jardins, tondeuses à gazon motorisées, motoculteurs, tronçonneuses, etc.)

|       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

Réparations du gros outillage pour la maison et le jardin

|       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

**ATTENTION:** Notez les outils à main tels que scies, marteaux, tournevis, brouettes, arrosoirs, tuyaux, sérateurs, échelles, escabeaux, etc.,

de même que les articles de serrurerie tels que charnières, poignées, serrures, etc.,

les articles métalliques pour le jardin tels que chaînes, grillage, arceaux pour clôtures, etc.,

ainsi que le petit matériel électrique tels que prise de courant, interrupteur, ampoule, lampe de poche, pile, etc.

dans le CARNET DE MENAGE svp!

### 3. SOINS MEDICAUX ET DEPENSES DE SANTE

| 3.1 Produits et appareils thérapeutiques, matériel médical (achetés sans prescription) | 6 derniers mois |          |
|--|-----------------|----------|
|  | Luxembourg      | Etranger |

**ATTENTION:** Notez les produits pharmaceutiques achetés sans prescription soit à la pharmacie, soit au supermarché, tels que les médicaments, vitamines, thermomètres médicaux, seringues, pansements, sacs à glace, trousse de secours, bas à varices, tests de grossesse, préservatifs, etc. dans le CARNET DE MENAGE svp!

|  |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|
| Lunetterie médicale ( <i>lunettes, lentilles à contact, lunettes de soleil avec verres correcteurs, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Prothèses auditives  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Appareils orthopédiques ( <i>chaussures orthopédiques, chaises roulantes, etc.</i> )                           | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Prothèses dentaires  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| 3.2 Produits et appareils thérapeutiques, matériel médical (achetés avec prescription – partie non-remboursée) | 6 derniers mois |          |
|--|-----------------|----------|
|  | Luxembourg      | Etranger |

**ATTENTION:** Veuillez seulement noter les frais à la charge du consommateur, c.-à-d. les frais restants après les remboursements de la caisse de maladie, des mutuelles et des organismes d'assurance

|   |                      |                      |
|---|----------------------|----------------------|
| Produits pharmaceutiques ( <i>médicaments, vitamines, contraceptifs oraux, etc.</i> )                               | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Autres produits médicaux ( <i>thermomètres médicaux, seringues, pansements, sacs à glace, bas à varices, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Lunetterie médicale ( <i>lunettes, lentilles à contact, lunettes de soleil avec verres correcteurs, etc.</i> )      | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Prothèses auditives   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Appareils orthopédiques ( <i>chaussures orthopédiques, chaises roulantes, etc.</i> )                                | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Prothèses dentaires   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| 3.3 Services médicaux non hospitaliers (seulement partie non-remboursée) | 6 derniers mois |          |
|--|-----------------|----------|
|  | Luxembourg      | Etranger |

**ATTENTION:** Veuillez seulement noter les frais à la charge du consommateur, c.-à-d. les frais restants après les remboursements de la caisse de maladie, des mutuelles et des organismes d'assurance

|  |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|
| Consultations médicales - médecins généralistes  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Consultations médicales - médecins spécialistes  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Consultations dentaires  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Analyses médicales et consultations de radiologie  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Services d'auxiliaires médicaux (sages-femmes, acupuncteurs, pédicures, kinésithérapeutes, etc.) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Autres services non hospitaliers (p.ex.: location matériel thérapeutique)                        | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| 3.4 Services hospitaliers et frais de transport (seulement partie non-remboursée) | 6 derniers mois |          |
|---|-----------------|----------|
|   | Luxembourg      | Etranger |

**ATTENTION:** Veuillez seulement noter les frais à la charge du consommateur, c.-à-d. les frais restants après les remboursements de la caisse de maladie, des mutuelles et des organismes d'assurance

|                    |                      |                      |
|--------------------|----------------------|----------------------|
| Soins hospitaliers | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Cures              | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Frais de transport | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

## 4. TRANSPORTS

### 4.1 Véhicules personnels

| 4.1.1 Achats de véhicules personnels | 12 derniers mois |          |            |          |
|--------------------------------------|------------------|----------|------------|----------|
|                                      | Luxembourg       | Etranger | Luxembourg | Etranger |

**ATTENTION: Quand un véhicule est acheté et un autre vendu en même temps, veuillez seulement noter la différence**

#### Achats d'automobiles neuves

|   |                      |                      |                      |                      |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Automobile à moteur diesel, cylindrée <1999 cm <sup>3</sup> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Automobile à moteur diesel, cylindrée >2000 cm <sup>3</sup> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Automobile à essence, cylindrée <1500 cm <sup>3</sup>       | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Automobile à essence, cylindrée 1501-2000 cm <sup>3</sup>   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Automobile à essence, cylindrée 2001-3000 cm <sup>3</sup>   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Automobile à essence, cylindrée >3001 cm <sup>3</sup>       | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

#### Achats d'automobiles d'occasion (Entourer la provenance s.v.p.)

|   |                      |                      |
|---|----------------------|----------------------|
| 1 <sup>ère</sup> voiture d'occasion 1 / 2 / 3 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 2 <sup>e</sup> voiture d'occasion 1 / 2 / 3   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

1 = achetées directement à un autre ménage

2 = achetées à une entreprise ou à un garage, première affectation hors du secteur des ménages

3 = achetées à un garage, la première affectation a été faite par un autre ménage

#### Dépenses pour leasing de voitures personnelles

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|

#### Achats de motocycles (Entourer la provenance s.v.p.)

|                                     |                      |                      |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 1 <sup>er</sup> motocycle 1 / 2 / 3 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 2 <sup>e</sup> motocycle 1 / 2 / 3  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

1 = neufs

2 = d'occasion provenance ménages

3 = d'occasion provenance revendeur motocycles (garage)

#### Achats de cycles (*bicyclettes*)

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|

#### Taxes sur les véhicules automoteurs

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|

| 4.1.2 Utilisation de véhicules personnels | 3 derniers mois |  |
|---|-----------------|--|
|---|-----------------|--|

**ATTENTION: Notez les produits de nettoyage et d'entretien dans le CARNET DE MENAGE svp!**

|   |                      |                      |
|---|----------------------|----------------------|
| Pneus   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Autres pièces détachées ( <i>jantes, bougies, filtres, chambres à air, etc.</i> ) pour l'entretien des véhicules <b>réalisé par vous-même</b> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Accessoires pour véhicules achetés séparément (GPS, tapis, etc.)  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

#### Entretien et réparations par un garage

|   |                      |                      |
|---|----------------------|----------------------|
| Partie main d'œuvre (part effectivement payée par le particulier) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Partie pièces (part effectivement payée par le particulier)       | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Remboursements de l'assureur (dégâts sinistre)                    | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Stockage pneus  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

#### Autres frais et services liés à l'utilisation de véhicules personnels

|   |                      |                      |
|---|----------------------|----------------------|
| Leçons de conduite, épreuves de conduite et délivrance du permis                | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Location de véhicules personnels sans chauffeur                                 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Contrôle technique  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Péages, vignettes et parcmètres   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Location d'un garage ou d'une place de stationnement (indépendante du logement) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

## 4.2. Transports et voyages au Luxembourg

12 derniers mois

### 4.2.1 Transports au Luxembourg

**ATTENTION: Notez les billets (ex. billet courte/longue durée) dans le CARNET DE MENAGE svp!**

#### Abonnements pour transports en commun au Luxembourg (p.ex. Oekopass, Seniorekaart, Jumbokaart)

Principalement par chemin de fer

Principalement par bus

Combiné bus/train

#### Dépenses pour excursions au Luxembourg

Principalement par chemin de fer

Principalement par bus

Combiné bus/train

Autres (voie navigable, bateau de croisière, etc.)

#### Dépenses pour d'autres services de transport au Luxembourg

(y compris les commissions des agents de voyage, consigne de bagages, etc.)

Dépenses pour le déménagement et l'entreposage de biens personnels

### 4.2.2 Voyages au Luxembourg

**ATTENTION: Pour les voyages, seuls les déplacements comprenant au moins une nuitée sont à inscrire; les déplacements sans nuitée sont à inscrire dans le CARNET DE MENAGE!**

**Veuillez noter les dépenses totales pour chaque type de voyage dans les cases respectives**

#### Dépenses pour l'hébergement au Luxembourg

Hôtel, pension de famille

Auberge de Jeunesse

Camping

Village, colonie de vacances

Maison, appartement

Internat, universités et autres établissements d'enseignement, logements pour étudiants

Dépenses pour la restauration au Luxembourg non comprises dans hébergement

#### Dépenses pour les loisirs au Luxembourg

(billets d'entrée dans les parcs d'attraction, musées, spectacles, etc.)

**ATTENTION:** Pour les voyages, seuls les déplacements comprenant au moins une nuitée sont à prendre en compte; les déplacements sans nuitée sont à noter dans le CARNET DE MENAGE!

**Veillez noter les dépenses totales pour chaque type de voyage dans les cases respectives**

**Package Tours:**

**c.-à.-d. arrangements offerts par des tour-opérateurs**

|   | payé<br>au Luxembourg | payé à l'étranger    | acheté sur internet  |
|---|-----------------------|----------------------|----------------------|
| voyage principalement effectué par avion              | <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| voyage principalement effectué par autocar            | <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| voyage principalement effectué par voiture            | <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| voyage principalement effectué par chemin de fer      | <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| voyage principalement effectué par bateau (croisière) | <input type="text"/>  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

**Autres dépenses supplémentaires non comprises dans le forfait indiqué ci-dessus et/ou dépenses directes pour voyages sans le passage par des tour-opérateurs**

**Dépenses pour le transport à l'étranger**

|  |                      |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|----------------------|
| Bus  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Chemin de fer                                      | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Avion (départ de Luxembourg-Findel)                | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Avion (départ d'un aéroport à l'étranger)          | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Autres (voie navigable, bateau de croisière, etc.) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

**Dépenses pour l'hébergement à l'étranger**

|  |                      |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|----------------------|
| Hôtel, pension de famille  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Auberge de jeunesse  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Camping  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Village, colonie de vacances   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Maison, appartement  | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Internat, universités et autres établissements d'enseignement, logement pour étudiants | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

**Dépenses pour la restauration à l'étranger non comprises dans hébergement**

|                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|

**Dépenses pour les loisirs à l'étranger**

*(billets d'entrée dans les parcs d'attraction, musées, spectacles, pistes de ski, etc.)*

|                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|

## 5. COMMUNICATIONS

| 5.1 Communications   |                      | 12 derniers mois     |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
|  | Luxembourg           | Etranger             |  |
| Achat de téléphones fixes  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Achat de téléphones mobiles  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Achat d'autres équipements pour la téléphonie ou la télécopie ( <i>fax, répondeurs, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Réparations de téléphones fixes et mobiles et d'autres équipements de téléphonie ou de télécopie | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
|  |                      | 3 derniers mois      |  |
| Services de téléphone fixe et télécopie  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Services de téléphone mobile (GSM) (y compris recharge pour carte prépayée)                      | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Services internet, service internet mobile   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Offres de télécommunication multi-services   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

## 6. LOISIR ET CULTURE

| 6.1 Equipements et accessoires audiovisuels, photographiques   |                      | 12 derniers mois     |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
|  | Luxembourg           | Etranger             |  |
| <b>ATTENTION: Notez les CD et DVD, cartes mémoire, téléchargements de musique ou de vidéo, etc. dans le CARNET DE MENAGE svp!</b>  |                      |                      |  |
| Appareils de réception, d'enregistrement et de reproduction du son ( <i>radio, autoradio, radio-réveil, chaîne hi-fi, amplificateur, lecteur de CD, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Appareils de télévision, lecteurs DVD, lecteurs Blu-ray, etc.  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Appareils <b>portables</b> de vision ou de son ( <i>lecteur MP3, lecteur DVD portable, etc.</i> )  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Autres équipements pour la réception, l'enregistrement et la reproduction du son et de l'image ( <i>écouteurs, casque, cadre photo numérique, liseuse de livres électroniques (p.ex. Kindle), etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Appareils photographiques et cinématographiques  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Accessoires pour appareils photographiques et cinématographiques ( <i>écrans, objectifs, flashes, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Instruments d'optique ( <i>jumelles, microscope, télescope, boussole, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.2 Equipement informatique   |                      | 12 derniers mois     |  |
|---|----------------------|----------------------|--|
| Ordinateurs ( <i>fixes, portables</i> ), notebooks, assistants numériques ( <i>PDA</i> ), tablettes     | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Périphériques pour ordinateur ( <i>scanners, écrans, claviers, imprimantes, si achetés séparément</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Logiciels, y compris téléchargements payants  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Calculatrices, calendriers électroniques  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.3 Réparations d'équipements audiovisuels, photographiques et informatiques |                      | 12 derniers mois     |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
| Réparations d'équipements audiovisuels, photographiques et informatiques     | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.4 Autres biens durables pour le loisir et la culture  |                      | 12 derniers mois     |  |
|---|----------------------|----------------------|--|
| Instruments de musique  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Camping-cars, caravanes et remorques  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Avions, ULM, planeurs, deltaplanes, ballons à air chaud et accessoires  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Bateaux de plaisance et accessoires   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Chevaux, poneys et leur équipement (harnais, rênes, selles, etc.)   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Autres gros articles de jeu et de sport: canoës, planches à voile, matériel pour la plongée sous-marine, etc.             | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Biens durables pour les loisirs d'intérieur tels que : tables de ping-pong, tables de billard, bancs de musculation, etc. | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Réparations y relatives   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.5 Jeux, jouets, articles de sport, de camping et de loisirs en plein air   |                      | 12 derniers mois     |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
|  | Luxembourg           | Etranger             |  |
| Jeux et passe-temps ( <i>y inclus jeux vidéo, consoles de jeux, jeux de sociétés, timbres et autres objets de collection, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Jouets et articles de fête ( <i>y inclus poupées, peluches, trains miniatures, puzzles, pâte à modeler, déguisements, décorations de Noël, guirlandes, feux d'artifice, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Equipement de sport ( <i>raquettes, skis, cannes à pêche, boules, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Equipement de camping et de loisirs en plein air ( <i>tentes, sacs de couchage, etc.</i> )   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.6 Animaux de compagnie et accessoires, services vétérinaires                               |                      | 12 derniers mois     |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
| <b>ATTENTION: Notez les aliments pour animaux de compagnie dans le CARNET DE MENAGE svp!</b> |                      |                      |  |
| Animaux de compagnie   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Accessoires ( <i>p.ex. colliers, laisses, cages à oiseaux, aquarium, etc.</i> )              | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Services vétérinaires  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Taxe communale pour les chiens   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Autres services pour animaux de compagnie ( <i>pension, toilettage, dressage, etc.</i> )     | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.7 Horticulture   |                      | 3 derniers mois      |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
| Produits pour le jardin ( <i>sol, tourbe, engrais, semences, etc.</i> )  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Fleurs et feuillages naturels ou artificiels   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Plantes et arbustes ( <i>y compris semences, tubercules, produits de pulvérisation pour jardins, pots et cache-pot, arbres de Noël, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.8 Services sportifs et récréatifs hors vacances  |                      | 12 derniers mois     |  |
|--|----------------------|----------------------|--|
| <b>ATTENTION: Notez les billets d'entrée achetés hors abonnement dans le CARNET DE MENAGE svp!</b>   |                      |                      |  |
| Abonnements pour stades sportifs en tant que spectateur  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Abonnements pour terrains de golf, piscines, cours de tennis, cours de squash et bowlings, salle de fitness, etc.  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Cours extrascolaires ( <i>de musique, de danse, de natation ou autres activités sportives et récréatives</i> ), services de guides de tourisme, etc.               | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Location d'appareils et accessoires pour le sport et les loisirs ( <i>tels que bateaux, chevaux, chaussures de ski, équipements de sport et de camping, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.9 Services culturels  |                      | 12 derniers mois     |  |
|---|----------------------|----------------------|--|
| <b>ATTENTION: Notez les billets d'entrée achetés hors abonnement dans le CARNET DE MENAGE svp!</b>          |                      |                      |  |
| Abonnements pour théâtre, opéras, concerts, cinéma  | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Abonnements pour musées, galeries d'art, expositions, bibliothèques   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Services de télévision et de radiodiffusion ( <i>antenne collective, câble, «Télé vun der Post», etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.10 Edition et presse   |                      | 12 derniers mois     |                      |  |
|--|----------------------|----------------------|----------------------|--|
|  | Internet             | Luxembourg           | Etranger             |  |
| Livres de fiction ( <i>romans, contes, poésies, bandes dessinées, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Livres scolaires et livres de formation                                      | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Autres livres ( <i>dictionnaires, livres d'art, guides de voyage, etc.</i> ) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Téléchargements de livres électroniques ( <i>E-books</i> )                   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Abonnements à des journaux luxembourgeois                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Abonnements à des journaux étrangers   | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Abonnements à des magazines et périodiques luxembourgeois                    | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |
| Abonnements à des magazines et périodiques étrangers                         | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |  |

| 6.11 Jeux de hasard   | 12 derniers mois |          |
|---|------------------|----------|
|   | Luxembourg       | Etranger |
| Jeux de hasard ( <i>loto, jeux de loterie, paris, pronostics, casinos et autres établissements de jeux, machines à sous, salles de bingo, billets à gratter, loteries publicitaires, etc.</i> ) | _ _ _ _          | _ _ _ _  |

## 7. ENSEIGNEMENT (SERVICES EDUCATIFS)

| 7.1 Enseignement  | 12 derniers mois |          |
|---|------------------|----------|
|   | Luxembourg       | Etranger |
| <b>ATTENTION: Cette rubrique couvre uniquement les services d'enseignement. Les internats et logements pour étudiants sont repris dans la rubrique «Transports et voyages». Les livres et manuels scolaires sont repris dans la rubrique «Edition et presse» et les articles de papeterie sont à inscrire dans le CARNET DE MENAGE!</b> |                  |          |
| Enseignement maternel et primaire (école fondamentale)  | _ _ _ _          | _ _ _ _  |
| Enseignement secondaire ( <i>lycée, lycée technique, école professionnelle, enseignement secondaire privé, etc.</i> )   | _ _ _ _          | _ _ _ _  |
| Enseignement supérieur ( <i>université, ISERP, IST, Fachhochschule, etc.</i> )  | _ _ _ _          | _ _ _ _  |
| Enseignement post-secondaire qui n'est pas du supérieur ( <i>cycle court, BTS, etc.</i> )   | _ _ _ _          | _ _ _ _  |
| Autre enseignement ( <i>formation adultes, cours du soir, etc.</i> )  | _ _ _ _          | _ _ _ _  |

## 8. SOINS ET EFFETS PERSONNELS

| 8.1 Soins personnels   | 3 derniers mois |         |
|--|-----------------|---------|
| Salons de coiffure pour femmes   | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Salons de coiffure pour hommes et enfants  | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Instituts de beauté, saunas, solariums, manucures, faux ongles, pédicures, massages, tatouages, piercings, etc.  | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Appareils électriques pour soins personnels ( <i>rasoirs, tondeuses, lampes à bronzer, sèche-cheveux, fers à friser, brosses à dents électriques, etc.</i> ) | _ _ _ _         | _ _ _ _ |

| 8.2 Effets personnels   | 3 derniers mois |         |
|---|-----------------|---------|
| <b>ATTENTION : Notez les articles personnels (lunettes de soleil, cannes, parapluies, porte-clés, pipes, briquets, coupe-cigares, etc.) dans le CARNET DE MENAGE svp!</b> |                 |         |
| Bijouterie, joaillerie ( <i>pierres et métaux précieux, bijoux de fantaisie, boutons de manchettes, etc.</i> )  | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Horlogerie ( <i>bracelets-montres; horloges; chronomètres, pendules, etc.</i> )   | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Articles de voyage et autres contenants ( <i>valises, porte-monnaie, sacs à mains, etc.</i> )   | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Articles pour bébés ( <i>landaus, poussettes, sièges-voiture, etc.</i> )  | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Articles et services funéraires   | _ _ _ _         | _ _ _ _ |
| Réparations des articles personnels   | _ _ _ _         | _ _ _ _ |



## 9. SERVICES SOCIAUX

12 derniers mois

|   |                      |
|---|----------------------|
| Services d'aide à domicile pour personnes âgées et handicapées ( <i>partie à charge des ménages</i> ) ( <i>Aides et soins à domicile, repas sur roues, foyers de jour, etc.</i> ) | <input type="text"/> |
| Maison de retraite ou de soin, foyers pour personnes handicapées  | <input type="text"/> |
| Crèches, nourrices, foyer du jour, maison relais, Dagesmamm   | <input type="text"/> |

## 10. ASSURANCES

Montant annuel

**ATTENTION: L'assurance-vie ne concerne pas l'EBM.**

**En cas d'assurances combinées (package) le montant de chaque prime doit être noté!**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Assurances logement  |                      |
| - prime liée au logement   | <input type="text"/> |
| - prime liée au contenu du logement  | <input type="text"/> |
| - prime liée à l'assurance du risque locatif (il s'agit de l'assurance incendie du locataire)      | <input type="text"/> |
| - prime liée à la responsabilité civile immobilière  | <input type="text"/> |
| Assurances santé ( <i>assurances complémentaires, mutuelles</i> ) ( <b>hors sécurité sociale</b> ) | <input type="text"/> |
| Assurances véhicules personnels  | <input type="text"/> |
| Assurances voyageurs et bagages transportés  | <input type="text"/> |
| Autres assurances (p.ex. responsabilité civile personnelle)  | <input type="text"/> |

## 11. SERVICES FINANCIERS ET AUTRES SERVICES

12 derniers mois

|  |                      |
|--|----------------------|
| Commissions pour services bancaires et autres services financiers ( <i>Post, BCEE, etc.</i> )  | <input type="text"/> |
| Frais et commissions ( <i>versées pour courtage, conseils en investissements, conseillers fiscaux, emprunts souscrits auprès d'établissements de crédits, etc.</i> ) | <input type="text"/> |
| Honoraires pour services juridiques et comptables  | <input type="text"/> |
| Autres services ( <i>frais de publication d'annonces, astrologues, détectives privés, agences matrimoniales, conseillers d'orientation, etc.</i> )                   | <input type="text"/> |
| Dons ponctuels ou réguliers à des associations   | <input type="text"/> |
| Cotisations à des associations sportives et à des syndicats ( <i>LCGB, OGBL, etc.</i> )  | <input type="text"/> |
| Cotisations et droits d'inscription à des organismes professionnels, des institutions religieuses, des associations sociales, parentales, culturelles et récréatives | <input type="text"/> |
| Autres cotisations ( <i>ACL, air-rescue, etc.</i> )  | <input type="text"/> |

## 12. SERVICES DOMESTIQUES

12 derniers mois

|  |                      |
|--|----------------------|
| Emploi de personnel salarié pour le service privé de l'employeur ( <i>femme de ménage, chauffeur, jardinier, gouvernante, personne au pair, etc.</i> ) | <input type="text"/> |
| Services domestiques (y compris le baby-sitting) assurés par des agences ou des personnes indépendantes  | <input type="text"/> |

## 13. REMBOURSEMENT DE PRETS

Montant annuel

**ATTENTION: Veuillez indiquer le montant total des remboursements effectués au cours des 12 derniers mois (prêt immobilier, prêt personnel, prêt voiture, etc.)**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Remboursements de prêts contractés auprès d'une institution <b>au Luxembourg</b> | <input type="text"/> |
| Remboursements de prêts contractés auprès d'une institution <b>à l'étranger</b>  | <input type="text"/> |



# Les ressources

---

# RESSOURCES DU MENAGE

Veuillez indiquer le **montant mensuel net** dont dispose votre **ménage** (avant d'éventuelles dépenses fixes comme le loyer, les remboursements d'emprunts...) pour les quatre catégories de revenus suivantes:

**ATTENTION: Cette rubrique concerne l'ensemble du ménage. Il faut faire le total des revenus perçus par tous les membres de votre ménage**

Montant mensuel net

1. Traitements/salaires provenant d'une activité salariée ou indépendante, d'une activité secondaire, pré-pensions, pensions (de retraite, pour veuves, orphelins, d'invalidité), indemnités de chômage, congé parental, RMG, etc.
2. Revenus provenant de versements d'allocations (allocations familiales, de maternité, de rentrée scolaire, d'éducation, de vie chère, boni pour enfants, aide au logement, etc.)
3. Eventuels transferts de la part d'autres ménages (pension alimentaire pour enfants, ex-conjoint, etc.)

Montant mensuel brut

4. Revenus provenant de la location de propriétés immobilières ou de capitaux mobiliers (loyers, intérêts, dividendes, etc.)

**Merci de votre collaboration**









**STATEC**

Institut national de la statistique  
et des études économiques